

**CONSEJO ASESOR DE SALUD CONDUCTUAL**  
**Reunión del Comité Ejecutivo**  
lunes, 10 de mayo de 2021 13:00 a 14:30  
**REUNIÓN VIRTUAL A TRAVÉS DE ZOOM**

**Ampliar la participación**

La siguiente información a la que se hace referencia a continuación y en la página dos de este Orden del Día se le proporciona en apoyo de su asistencia a la próxima Reunión del Comité Ejecutivo de BHAB a través de Zoom:

**Únase a la reunión de zoom de la siguiente manera:**

*Unirse a la reunión de zoom:*

<https://us02web.zoom.us/j/81014411236?pwd=KzJwU2phdVlxZkt4akJjaiUwVGRDOT09>

*Id. de reunión: 810 1441 1236*

*Contraseña: 785009*

*Acceso telefónico: 669-900-9128*

**agenda**

- I. Llamada al orden
- II. Lista nominal de miembros del Comité Ejecutivo para determinar un quórum
- III. Aprobación del orden del día – **ACCIÓN** (Roll Call)
- IV. Aprobación del 12 de abril de 2021 Minutos – **ACCIÓN** (Roll Call)
- V. Bienvenida e introducciones
- VI. Comentarios públicos (3 minutos por altavoz)
- VII. Observaciones y anuncios del Presidente (5 min.)
- VIII. Actualizaciones del director – Dr. Sevet Johnson (10 min.)
- IX. Comentarios y anuncios de los miembros del Comité Ejecutivo (10 min.)
- X. Informe del Secretario (Este punto se aplaza hasta después de las próximas elecciones.)
- XI. Viejo negocio
  - A. Respuesta vcbh a las brechas identificadas en el servicio – Actualización /Discusión (10 min.)
- XII. Nuevo negocio
  - A. Evaluar la reunión de la Junta General de abril para identificar la necesidad de mejora (10 min.)
  - B. Discusión del contrato de servicios de traducción - Jerry Harris (15 min.)
  - C. Mejores prácticas de interpretación lingüística - Discusión (10 min.)
  - D. Mejoras en el proceso de revisión de contratos – Discusión – Jerry Harris (10 min.)
  - E. Programa de reuniones de grupos de trabajo especializados entre pares
  - F. Consistencia de la agenda del Comité BHAB – Discusión – Jerry Harris (5 min.)
  - G. Solicitudes de presentación
  - H. Recomendaciones de premios de reconocimiento
- XIII. Desarrollar un agenda para la Junta General Virtual programada el 17 de mayo de 2021 a la 1:00 PM
  - A. *Reconocimientos: Dra. Margaret Cortese, Mary Haffner, Denise Nielsen, Sheri Valley*

Los miembros del público que realizan presentaciones orales a la Junta en relación con uno o varios puntos del orden del día o no del orden del día en una sola reunión se limitan a un tiempo total acumulado para no exceder (5) minutos para todas sus presentaciones orales en dicha reunión a menos que se disponga lo contrario. Las observaciones públicas sobre los puntos del orden del día deben hacerse antes de las deliberaciones de los miembros de la junta sobre los puntos del orden del día. Todo el período de comentarios públicos está limitado a no más de (20) minutos en total para todos los oradores. NOTA: El Presidente puede limitar el número o la duración de los oradores sobre un asunto. Yon cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, si necesita asistencia especial para participar en esta reunión, comuníquese con la Administración de Salud Conductual al (805) 981-6830. La notificación previa razonable de la necesidad de adaptación antes de la reunión (48 horas de antelación es preferible) nos permitirá hacer arreglos razonables para garantizar la accesibilidad a esta reunión.

B. *Presentación: "Riesgos locales emergentes: Fentanilo" - Dan Hicks, Sus Prevention Services (20 min.)*

C. *Old Business*

1. *LPS Reform Workgroup Carta de presentación y actualización del informe - Dr. Sevet Johnson (5 min.)*

*Actualización anual del informe 2.BHAB - Dr. Sevet Johnson (5 min.)*

3. *VCBH Respuesta a las brechas identificadas en el servicio – Actualización/Discusión (20 min.)*

*Actualización de la propuesta de innovación en salud mental 4.Mobile – Hilary Carson, Administradora del Programa de Innovaciones de MHSa (5 min.)*

D. *Nuevo negocio*

1. *Audiencia pública para poner fin a 30 días Período de comentarios públicos: Ley de Servicios de Salud Mental (MHSa) Año Fiscal 2020-21 Actualización Anual – Jerry Harris – ACCIÓN (Roll Call) (15 min.)*

2. *Informe y recomendaciones de la Comisión de Nominaciones*

a) *Presentación de la Lista de Oficiales para el Año Fiscal 2021-22*

b) *Aceptan nominaciones desde el piso*

3. *Informes del Comité BHAB (sigue el Informe del Secretario como punto separado del orden del día)*

a) *Servicios para Adultos – Nancy Borchard y Gane Brooking, Copresidentes*

b) *Servicios de Prevención – Janis Gardner, Presidenta*

c) *Comité de Jóvenes en edad transicional (TAY) – Elizabeth R. Stone, Presidenta*

d) *Servicios para jóvenes y familias – Kevin Clerici, Presidente*

4. *Actualizaciones del grupo de trabajo (sigue los informes del Comité BHAB como punto separado del orden del día)*

a) *Grupo de Trabajo Especializado en Pares – Elizabeth R. Stone*

5. *Translation Services Discusión del contrato - Jerry Harris (15 min.)*

6. *Adoptar prácticas recomendadas de interpretación del lenguaje - (10 min.) - ACCIÓN (Roll Call)*

7. *Mejoras del proceso de revisión del contrato - (10 min) - ACTION (Roll Call)*

8. *Solicitudes de presentación*

9. *Recomendaciones de premios de reconocimiento*

Xiv. *Comentarios públicos (3 minutos por altavoz)*

XV. *Aplazamiento*

**Próxima reunión: 14 de junio de 2021**

**Todos los informes de la agenda y los datos de apoyo, incluidos los presentados de acuerdo con la Sección 54957.5 (b) (1) y (2) del Código Gubernamental están disponibles en el Asistente del Consejo Asesor de Salud Conductual en [bhabadmin@ventura.org](mailto:bhabadmin@ventura.org) o en persona en Ventura County Behavioral Health, 2<sup>nd</sup> Floor, 1911 Williams Drive, Oxnard, California. Los mismos materiales estarán disponibles y adjuntos a cada punto del orden del día asociado, cuando se reciban, en el siguiente sitio web: [www.vcbh.org/en/behavioral-health-advisory-board-meetings](http://www.vcbh.org/en/behavioral-health-advisory-board-meetings).**

Bienvenidos a la reunión de la Junta Asesora de Salud Conductual del Condado de Ventura. Se proporciona la siguiente información para ayudarle a comprender, seguir y participar en la reunión de la Junta:

Los miembros del público que realizan presentaciones orales a la Junta en relación con uno o varios puntos del orden del día o no del orden del día en una sola reunión se limitan a un tiempo total acumulado para no exceder (5) minutos para todas sus presentaciones orales en dicha reunión a menos que se disponga lo contrario. Las observaciones públicas sobre los puntos del orden del día deben hacerse antes de las deliberaciones de los miembros de la junta sobre los puntos del orden del día. Todo el período de comentarios públicos está limitado a no más de (20) minutos en total para todos los oradores. NOTA: El Presidente puede limitar el número o la duración de los oradores sobre un asunto. Yon cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, si necesita asistencia especial para participar en esta reunión, comuníquese con la Administración de Salud Conductual al (805) 981-6830. La notificación previa razonable de la necesidad de adaptación antes de la reunión (48 horas de antelación es preferible) nos permitirá hacer arreglos razonables para garantizar la accesibilidad a esta reunión.

Únase a la reunión de Zoom haciendo clic en el enlace proporcionado en el orden del día en la hora y la fecha programadas. El zoom comenzará inicialmente con una sala de **espera**: se le admitirá en la sala de reuniones cuando comience la reunión. Todos los participantes se silencian al entrar para minimizar cualquier interrupción involuntaria de los sonidos de fondo. Por favor, manténgase mudo a menos que esté hablando.

Nota: Se registra la reunión.

### **Comentarios públicos**

- El Consejo Asesor de Salud Conductual (BHAB, por sus parte) acoge con beneplácito los comentarios de la comunidad, los consumidores y los miembros de la familia.
- El BHAB opera bajo la Ley Brown. Esto requiere que todas las reuniones sean reuniones abiertas, con el orden del día y las actas publicadas. Se proporcionará un período de comentarios públicos sobre todas las agendas de reuniones.
- Debido a las leyes de confidencialidad, la Junta no puede responder directamente a un comentario público o discutir asuntos específicos del cliente sin las liberaciones apropiadas de las personas afectadas.
- En todas las reuniones de BHAB, el Asistente de BHAB proporciona un Formulario de Quejas para las personas que tienen preocupaciones. El formulario es revisado rápidamente por VCBH Quality Management. Las personas también pueden comunicarse con el Asistente de BHAB para solicitar un Formulario de Queja VCBH fuera de una reunión de BHAB o llamar al 1-888-567-2122.
- Las personas que tienen más preocupaciones son bienvenidas a regresar a la BHAB en busca de ayuda.

### **Los comentarios públicos pueden proporcionarse utilizando una de las siguientes opciones:**

#### **Correo electrónico o correo público comentario antes de la reunión**

Si desea hacer un comentario sobre un punto específico del orden del día por correo electrónico o correo, envíe su comentario por correo electrónico antes de las 10:00 AM el día de la reunión de BHAB. Por favor envíe su comentario al Asistente de BHAB en [hbadmin@ventura.org](mailto:hbadmin@ventura.org) o envíelo por correo a:

BHAB Assistant  
1911 Williams Drive, Suite 200  
Oxnard, CA 93036

Indique en la línea de asunto el número de punto del orden del día (por ejemplo, el punto 9) en el que está comentando. Su correo electrónico se distribuirá a los Miembros de BHAB y se colocará en el registro del artículo de la reunión.

#### **Video Public Comment using Zoom**

Puede utilizar la función de levantar la mano cuando el Presidente invite a comentarios públicos de las siguientes maneras:

Si está ejecutando una versión anterior de Zoom, puede levantar la mano haciendo clic en el botón Participante en la parte inferior de la pantalla Zoom y, a continuación, haga clic en la función levantar la mano en esa ventana del participante.

Si está ejecutando la versión más actual de Zoom (5.4.9 y superior), puede levantar la mano haciendo clic en el botón Reacciones y luego haciendo clic en la función levantar la mano. Su mano aparecerá en la esquina superior izquierda de su ventana de Zoom individual, así como la ventana del participante.

Los miembros del público que realizan presentaciones orales a la Junta en relación con uno o varios puntos del orden del día o no del orden del día en una sola reunión se limitan a un tiempo total acumulado para no exceder (5) minutos para todas sus presentaciones orales en dicha reunión a menos que se disponga lo contrario. Las observaciones públicas sobre los puntos del orden del día deben hacerse antes de las deliberaciones de los miembros de la junta sobre los puntos del orden del día. Todo el período de comentarios públicos está limitado a no más de (20) minutos en total para todos los oradores. NOTA: El Presidente puede limitar el número o la duración de los oradores sobre un asunto. Yon cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, si necesita asistencia especial para participar en esta reunión, comuníquese con la Administración de Salud Conductual al (805) 981-6830. La notificación previa razonable de la necesidad de adaptación antes de la reunión (48 horas de antelación es preferible) nos permitirá hacer arreglos razonables para garantizar la accesibilidad a esta reunión.

### **Comentario público de llamada usando Zoom**

Si se une a la reunión solo por teléfono, puede unirse a la cola de comentarios pulsando \*9. Cuando sea tu turno de hacer tu comentario, presiona \*6 para desemmudar y luego de nuevo para silenciarte después de hablar.

### **Nota: Su mano levantada aparecerá al anfitrión en el orden en que serecibió.**

Los comentarios se toman en el orden en que se reciben en la ventana de la cola/participante. Cuando sea tu turno de hacer un comentario, se te pedirá que te desemmutes. **Los comentarios públicos pueden ser de hasta 3 minutos durante los períodos de comentarios públicos, o antes de un punto del orden del día, con un tiempo total acumulado que no exceda de 5 minutos.** El cronometrador asignado realizará un seguimiento de cada tiempo de comentario público, así como del tiempo total por altavoz. Cuando termine su tiempo, el cronometrador interrumpirá para hacerle saber que ha alcanzado el máximo de 3 minutos, así como cuando haya alcanzado su tiempo total asignado. Al final de los tres minutos y/o el tiempo asignado, se invitará a la siguiente persona en la cola de comentarios a hablar.

**RECORDATORIO:** Con el fin de minimizar las distracciones durante las reuniones públicas, se deben apagar o poner un dispositivo de comunicación personal en modo no audible.

Los miembros del público que realizan presentaciones orales a la Junta en relación con uno o varios puntos del orden del día o no del orden del día en una sola reunión se limitan a un tiempo total acumulado para no exceder (5) minutos para todas sus presentaciones orales en dicha reunión a menos que se disponga lo contrario. Las observaciones públicas sobre los puntos del orden del día deben hacerse antes de las deliberaciones de los miembros de la junta sobre los puntos del orden del día. Todo el período de comentarios públicos está limitado a no más de (20) minutos en total para todos los oradores. NOTA: El Presidente puede limitar el número o la duración de los oradores sobre un asunto. Yon cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, si necesita asistencia especial para participar en esta reunión, comuníquese con la Administración de Salud Conductual al (805) 981-6830. La notificación previa razonable de la necesidad de adaptación antes de la reunión (48 horas de antelación es preferible) nos permitirá hacer arreglos razonables para garantizar la accesibilidad a esta reunión.

## Cómo trabajar con intérpretes

### *Las mejores prácticas*

*Los intérpretes transmiten un mensaje de forma oral o visual, entre 2 o más personas que no tienen un lenguaje común, sin agregar, eliminar o cambiar el contenido o la intención del mensaje.*

#### El rol del intérprete

- El o la intérprete explica las reglas básicas y el proceso
- Hable en 1ra persona
  - *Si el/la intérprete habla por él/ella mismo/a, lo hará en 3ra persona*
- Imparcialidad
- Confidencialidad
- Todo lo que se comunique será interpretado
  - *Incluyendo comentarios negativos, obscenidades, declaraciones inapropiadas, cualquier comentario que se escuche*

#### Participante/protocolo durante la conversación

- Hable sólo una persona a la vez
- Hable alto y claramente
- Hable a una velocidad moderada
  - *Por favor, recuerde no hablar muy rápido para que el o la intérprete pueda seguirlo*
- Hable directamente con la persona indicada, no a la o el intérprete
- Observe las señales de la o el intérprete para parar, hablar más lento...
- Los chistes/expresiones idiomáticas/bromas privadas a menudo no pueden ser interpretados, evítelos cuando sea posible
- Evite conversaciones paralelas
  - *Distraen, son irrespetuosas y hacen que se pierda información*

#### Para tomar en cuenta

- Evite los roles dobles para los y las intérpretes
  - *El proceso mental rápido, la atención y la concentración requeridos de los y las intérpretes no permiten que puedan cumplir efectivamente un segundo rol en la junta*
- Cualquier evento de más de una hora requiere 2 intérpretes
- Provea información pertinente y documentos para el o la intérprete con anticipación

*Este documento ha sido elaborado por la **Red de Justicia Lingüística** de la Costa Central. Para más información sobre la Red vaya a: [www.comunidades-justas.org/red-de-justicia-linguistica](http://www.comunidades-justas.org/red-de-justicia-linguistica) o llame al 805-966-2063.*